

Image not found

<https://lirica-medievale-romanza120/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > AIMERIC DE PEGUILHAN > EDIZIONE > Maintas vetz sui enqueritz > Tradizione manoscritta
> CANZONIERE C

CANZONIERE C

- letto 278 volte

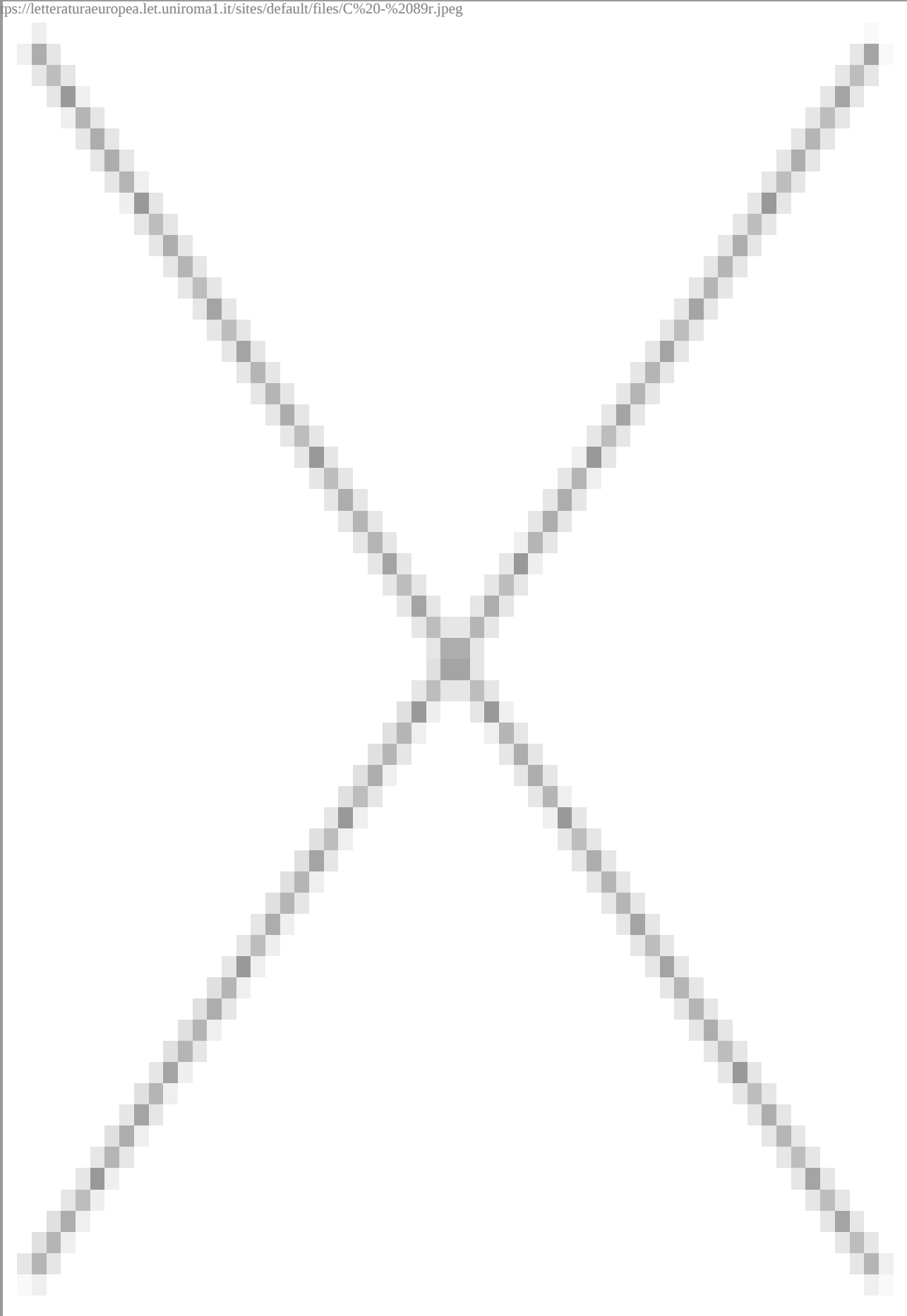
Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto \[1\]](#)

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C%20-%208v.jpeg>



Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C%20-%2089r.jpeg>



- letto 197 volte

Edizione diplomatica

Mangtas uers suj enq(ue)

ritz. en cort cossi uers
no fatz. per q(ui)eu uuelh
sia pellatz. e sia lurs lo
chautitz. chanso o uers aquest
chans. erespon als demandans.
quom non troba ni sap deuezi
o. mas sol lo nom entre uerg e
chanso.

Quieu ai motz mascles auzitz.
e chansonetas assatz. e motz fe
menis pauzatz. e uerses bos e
gen digz. e cortz sonetz e cocha(n)s.
ai ieu auzitz e uerses mans.
(et)auzida chansonetab lonc so. els
motz damdos dun gran el chant

Esieu en so desme(n)atz. dun to.
quaisso no sia uertatz. no(n) er hom
per me blasmatz. si per dreg mo
contraditz. ans er sos sabers pl(us)
grans. entrels bos el mieus mer
mans. si saissom pot uenser sego(n)
razo. q(ue)eu no ai ges tot lo sen sala

Quar es deson loc paratz. mo.
domne?s que ia fo prezat. mi
suj alques desuiatz. de ioy ta(n) mes
tau marritz. quentre maritz (et)a
mans. ses mes us pales enjans.
quenjanan lus lautre cre far so(n)
pro. e noi guardo temps ni per q(ue)

Quieu ui ans q(ue)fos faidiz ni quo.
si fos per amors donatz. us cordos
quadreg solatz. nissira cortz e co
uitz. per quem par que dur dosta(n)s.
us mes no fazia us ans. quan re
nhaua domneys ses tracio. (et) este
uius qui ui ni sap quo fo.

Enon es tan relenquitz. si tot mi
suj dezamat. q(ui)eu no siaenamoratz.
de tal ques cimae razitz. de pretzta(n)

	qua me es dans. pus la ualors el semblans. son assemblatz en tan bella faisso. quom noi pot neys pessar meluirazo. Hai belh cors cars gen noiritz. e gent adregz e be fagz. so quieu uuelh dir deuinatx. quieu no suy ges tan arditx. uos prec me ametz abans. uos clam merce mercey ans. sufretz q(ui)eus am e nous q(ui)er autre do. e ges daquest nom de uetz dir de no. Uas malespina uai chans. al pro guillem ques prezatx. quelh en prenda de totz los motz el so. q(ua)l ques uuelha per uers o p(er) chanso. Na beatritz dels enans. de uos mi platz que son grans. en uos lauzar sen son pres tug li bo. per que de uos dauri mo uers chanso.
--	--

- letto 202 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Mangtas uers suj enq(ue) ritz. en cort cossi uers no fatz. per q(ui)eu uuelh sia pellatz. e sia lurs lo chausitz. chanso o uers aquest chans. erespon als demandans. quom non troba ni sap deuezi o. mas sol lo nom entre uerg e chanso.	Mangtas vers suj enqueritz en cort cossi vers no fatz; perq'ieu vuelh sia pellatz, e sia lurs lo chausitz, chanso o vers aquest chans; e respon als demandans qu'om non troba ni sap devezio mas sol lo nom entre vers e chanso.
	II

Quieu ai motz mascles auzitz. e chansonetas assatz. e motz fe menis pauzatz. e uerses bos e gen digz. e cortz sonetz e cocha(n)s. ai ieu auzitz e uerses mans. (et)auzida chansonetab lonc so. els motz damdos dun gran el chant	Qu'ieu ai motz mascles auzitz e chansonetas assatz, e motz femenis pauzatz e verses bos e gen digz; e cortz sonetz e cochans ai ieu auzitz e verses mans, et auzida chansoneta ab lonc so, e·ls motz d'amdos d'un gran e·l chant.
	III
Esieu en so desme(n)atz. dun to. quaisso no sia uertatz. no(n) er hom per me blasmatz. si per dreg mo contraditz. ans er sos sabers pl(us) grans. entrels bos el mieus mer mans. si saissom pot uenser sego(n) razo. q(ue)eu no ai ges tot lo sen sala	E s'ieu en so desmenatz d'un to qu'aisso no sia vertatz, non er hom per me blasmatz, si per dreg m'o contraditz; ans er sos sabers plus grans entre·ls bos e·l mieus mermans, si s'aisso·m pot venser segon razo, qu'eu no ai ges tot lo sen Salamo.
	IV
Quar es deson loc paratz. mo. domne?s que ia fo prezat. mi suj alques desuiatz. de ioy ta(n) mes tau marritz. quentre maritz (et)a mans. ses mes us pales enjans. quenjanan lus lautre cre far so(n) pro. e noi guardo temps ni per q(ue)	Quar es de son loc paratz domners que ia fo prezat, mi suj alques desviatz de ioy, tant m'estau marritz qu'entre maritz et amans s'es mes us pales enjans: qu'enjanan l'us l'autre cre far son pro e no·i guardo temps ni per que ni quo.
	V
Quieu ui ans q(ue)fos faidiz ni quo. si fos per amors donatz. us cordos quadreg solatz. nissira cortz e co uitz. per quem par que dur dosta(n)s. us mes no fazia us ans. quan re nhaua domneys ses tracio. (et) este uius qui ui ni sap quo fo.	Qu'ieu vi, anz que fos faiditz, si fos per amor donatz us cordos, qu'a dreg solatz n'issir acortz e covitz; per quem par que dur dos tans us mes no fazia us ans, quan renhava domneys ses tracio; et este vius qui vi ni sap quo fo.
	VI
Enon es tan relenquitz. si tot mi suj dezamat. q(ui)eu no siaenamoratz. de tal ques cimae razitz. de pretzta(n) qua me es dans. pus la ualors el semblans. son assemblatz en tan bella faisso. quom noi pot neys pessar meluirazo.	E non es tan relenquitz, si tot mi suj dezamat, qu'ieu no sia enamoratz de tal qu'es cima e razitz de pretz tan qu'a me es dans, pus la valors e·l semblans son assemblatz en tan bella faisso qu'om no·i pot neys pessar meluirazo.
	VII

Hai belh cors cars gen noiritz. e gent adregz e be fagz. so quieu uuelh dir deuinat. quieu no suy ges tan ardit. uos prec me ametz abans. uos clam merce mercey ans. sufretz q(ui)eus am e nous q(ui)er autre do. e ges daquest nom de uetz dir de no.	Ai! Belh cors cars, gen noiritz, e gent adregz e be fagz, so qu'ieu vuelh dir devinat, qu'ieu no suy ges tan ardit vos prec me ametz; abans vos clam merce meceyans: sufretz qu'ie·us am e no·us quier autre do e ges d'aquest no·m devetz dir de no.
	VIII
Uas malespina uai chans. al pro guillem ques prezat. quelh en prenda de totz los motz el so. q(ua)l ques uuelha per uers o p(er) chanso.	Vas Malespina, vai chans, al pro Guillem qu'es prezat: qu'elh enprenda de totz los motz e·l so, qualques vuelha, per vers o per chanso.
	IX
Na beatritz dels enans. de uos mi platz que son grans. en uos lau zar sen son pres tug li bo. per que de uos dauri mo uers chanso.	Na Beatriz d'Els, l'enans de vos mi platz, que son grans, en vos lauzar sen son pres tug li bo: perque de vos dauri mo vers-chanso.

- letto 212 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-c-220>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419246t/f244.item.r=856>